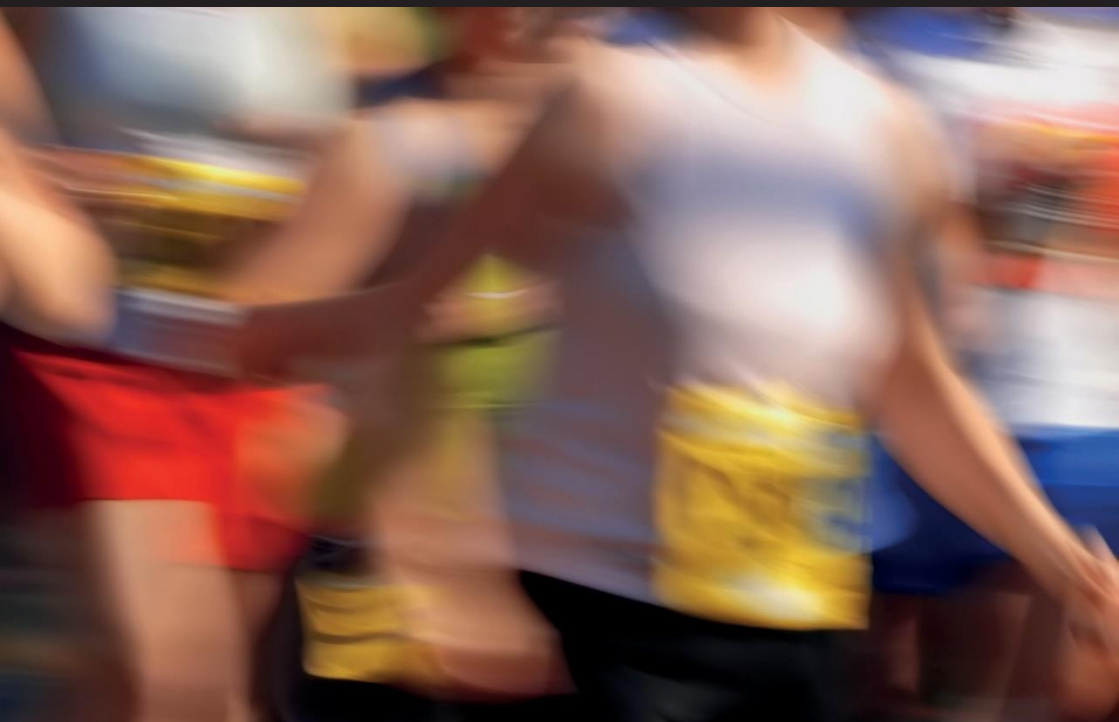


Treatlite yourself



NO: Bruksanvisning

SE:

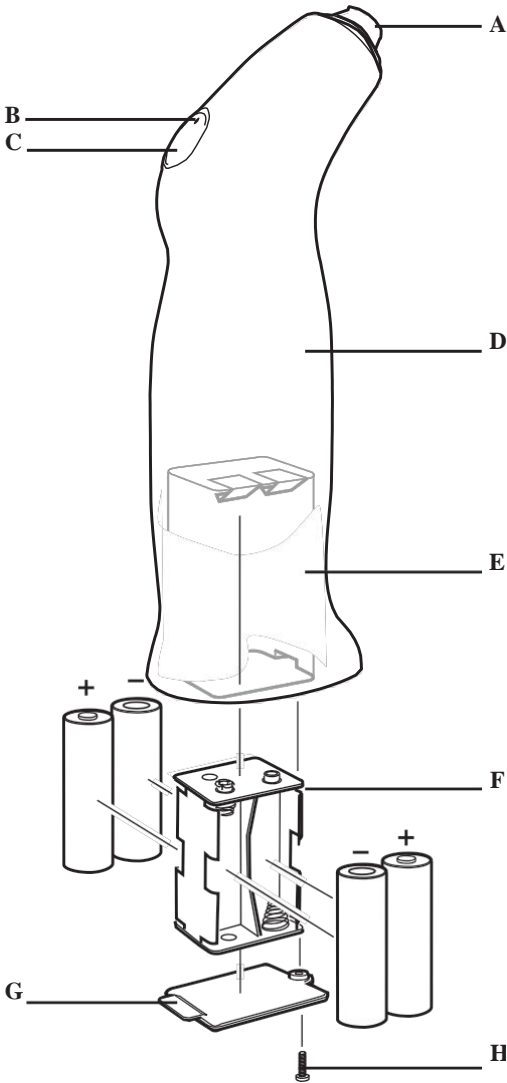
GB:

TREATLITE
active

Norsk.....3

Special information (Only in English):

Electromagnetic environments



UM0001 REV:2 20171102
© Treatlite Corporation AB 2017, Svenska REV:2, Engelska
Electromagnetic environments REV:1 20120316

Bildebeskrivelse

Se figur på side

2:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| A. Probe/LiteNozzle | E. Batterirom |
| B. Lysdiode/Doseindikator | F. Batteriholder |
| C. Startknapp | G. Batterilokk |
| D. Håndtak | H. Skrue til batterilokk |

1. Innledning

Kjære kunde! Gratulerer med kjøpet av Treatlite terapilaser. Denne bruksanvisningen gjelder for følgende produkter Active:

- 120mW
- 150mW
- 200mW

Forskjellen mellom de ulike terapilaserne er at ved høyere effekt (mW) penetrerer laserstrålene dypere inn i vevet, samt at man får økt påvirkning på cellene i det behandlede området. Vårt forslag til behandling gjelder for alle modeller av Treatlite Active. Våre terapilaser kan brukes i behandling av både mennesker og hester, hunder og katter.

For å sikre best mulig bruk av produktet anbefales det å lese bruksanvisningen nøye før behandlingen igangsettes.

2. Standarder og direktiver

Treatlite terapilaser oppfyller følgende standarder og direktiver:

Standarder: - IEC 60601-1

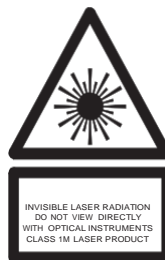
- IEC 60601-1-2

- IEC 60825-1

- SS-EN ISO 14971

Direktiver: - 93/42/EØF (i Sverige LVFS 2003:11) MEDDEV 2.4/rev.9

Treatlite terapilaser oppfyller kravet til standard IEC 60601-1-2, som garanterer at produktet har en viss grad av immunitet mot elektromagnetiske forstyrrelser. Dessuten kan noe bærbart og mobilt kommunikasjonsutstyr påvirke produktet. Se kapittelet om elektromagnetisk miljø for mer informasjon.



3. Merking og klassifisering

3.1 Klassifisering

Klassifisering i samsvar med IEC 60825-1: Treatlite terapilaser er en klasse 1M laser, og dens laserlys kan ikke ses direkte gjennom optiske instrumenter som kikkert og forstørrelsesglass.

3.2 Merking på produktet

En etikett med informasjon om den aktuelle Treatlite terapilasermodellen er plassert på batterilokket.

Symbolet med den åpne boken oppfordrer til å lese bruksanvisningen som inneholder instruksjoner for bruk. Årstallet under selskapsymbolen er året produktet ble produsert. Serienummeret s/n opplyser når produktet ble produsert – hvilket år og hvilken uke – samt særskilt ID. Produktet må ikke behandles som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres som elektronisk avfall i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC. CE-merket er en deklarasjon på at produsenten garanterer at alle krav som stilles til medisinsk utstyr i EU, anses å være oppfylt. Se 3.1 for mer informasjon om laseradvarsel.



4. Tekniske spesifikasjoner

4.1 Elektriske egenskaper og miljø

Egenskaper	Klassifisering
Type strømforsyning	Intern strømforsyning
Type beskyttelse mot elektrisk støt	Type B
Driftsforhold	Temperatur 10–30°C Relativ luftfuktighet 10–90 %
Transport- og lagringsforhold	Temperatur -40 – +70° C Relativ luftfuktighet 10–100 % % Lufttrykk 500–1060 hPa
Grad av beskyttelse mot vann	Ingen beskyttelse mot inntrengning av vann
Grad av beskyttelse mot antennelse av gasser	Ingen beskyttelse mot antennelse av gasser
Grad av bruk	Kontinuerlig bruk

4.2 Batterier

Treatlite benytter fire batterier av typen AA eller R6 – 1,5 volt. Levetiden til batteriene kan variere fra 2 til 4 timer eller fra ca. 500 til 2000 behandlinger, avhengig av kvaliteten på batteriene. Dersom Treatlite ikke brukes over lengre tid, skal batteriene tas ut.

Oppladbare NiMH-batterier av typen AA eller R6 – 1,2 volt kan brukes. Ved lading av oppladbare batterier, les bruksanvisningen som gjelder den batteriladeren du har tenkt å bruke. Alle typer brukte batterier skal leveres til gjenvinningsstasjoner.

4.3 Laser og LiteNozzle

Treatlite terapilaser har et laserlys med bølgelengde på 808 nm og en maksimal effekt på mellom 120 mW og 200 mW, avhengig av modell.

LiteNozzle (proben) er en lysspreder (et filter) som reduserer laserlysets påvirkning på øyet. Laserlyset vises i midten av den flate runde overflaten på LiteNozzle. Det røde merket som vises når laseren sprer lyset, er en lysdiode som indikerer at laseren er på. Selve laserlyset er ikke synlig siden det er infrarødt (usynlig for mennesker).

5. Rapportering av feil

Har du som forbruker oppdaget feil med produktet eller blitt skadet etter bruk av Treatlite, for eksempel ved bytte av batterier eller under behandling, eventuelt om du har andre tilbakemeldinger, ikke nøl med å kontakte oss. Se kontaklinformasjon nedenfor.

6. Kontaklinformasjon

Adresse:

Treatlite Corporation AB
Roparebergsvägen 14
371 42 Karlskrona
SWEDEN

Kontakt oss:

Telefon: +46 (0) 455 30 95 30
E-post: support@treatlite.se
Nettside: www.treatlite.se

7. Installasjon

7.1 Innsetting og bytte av batterier

1. Skru ut skruen på batterilokket ved hjelp av en skrutrekker.
2. Åpne lokket og ta ut batterimodulen.
3. Sett inn nye batterier. Legg merke til tegnene + (pluss) og – (minus) for batteriene på batterimodulen.
4. Sett batterimodulen og batterilokket tilbake på plass. Skru fast skruen igjen.

8. Funksjoner

8.1 Start av laser

1. Trykk på startknappen.
2. Et lydsignal og blått lys på startknappen indikerer at laserlyset har blitt aktivert.
3. Laserlyset lyser i cirka 24 sekunder og stopper deretter automatisk, noe som indikeres med to korte signaler og at det blå lyset slås av.

8.2 Batteriindikator

Lavt batterinivå indikeres ved gjentatte lyd- og lyssignaler fra Treatlite Active i 8 sekunder ved oppstart av behandlingen. Under disse signalene avgis det ikke noe laserlys. Dette gjentas hver gang laseren startes, til batteriene erstattes med nye. Det samme signalet opptrer i tilfelle feil batterier med for høy spenning settes inn.

8.3 Doseindikator

Treatlite Active har et innebygd doseringssystem som varsler når en dose er gitt (ca. 24 sekunder). Dette skjer ved hjelp av et lyd- og lyssignal. Ett trykk tilsvarende én dose. Se behandlingsforslag i kapittel 11 nedenfor for antall doser man trenger.

9. Vedlikehold

9.1 Rengjøring

Ved behov for rengjøring av proben skal våtservietter eller hånddesinfeksjonsmidler brukes med stor forsiktighet. Det skal kun tørkes med klut på utsiden.

Dersom væske trenger inn i elektronikken, gjelder garantien ikke.

10. Behandling og bruk

10.1 Behandlingsmetode

Begynn med å diagnostisere området du vil behandle og les mer om behandlingsforslagene i kapittel 11 nedenfor. Ved behandling anbringes proben mot overflaten som skal behandles, og så trykker du på startknappen.

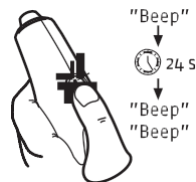
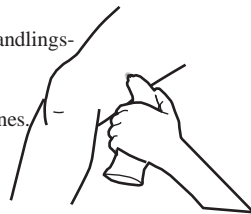
Treatlite Active avgir en pipelyd for å bekrefte at behandlingen påbegynnes.

Hold proben mot behandlingsoverflaten til doseringen avsluttes. Dette indikeres ved at Treatlite Active lager en pipelyd to ganger. (OBS! Du kan ikke stoppe doseringen). Pass på at proben har kontakt med huden under hele doseringstiden.

Nå har dette området blitt behandlet med 1 dose.

Prosedyren gjentas for andre behandlingspunkter i henhold til kapittel 11, Behandlingsforslag.

Ved eventuell skade på hud/sår skal LiteNozzle holdes mot den nærmeste (ikke den skadede) hudoverflaten.



10.2 Feil behandling/hva gjør jeg?

Du behøver ikke være redd for at du utfører feil behandling. Tenk på følgende måte:

- for liten dose gir ikke noe resultat,
- for stor dose gir ikke noe resultat,
- rett dosering gir resultat etter et par dagers behandling,
- studer foreslåtte metoder for ulike behandlingsprogrammer i kapittel 11.

10.3 Bivirkninger

Det er ingen kjente bivirkninger på nåværende tidspunkt.

11. Behandlingsforslag

Dersom du er usikker på din diagnose, bør du ta kontakt med helsepersonell. Har du for eksempel smerte i en albue på grunn av muskulært utspring eller betennelse? Ved utspring kan det være behov for kirurgisk inngrep. Ved betennelse kan laserterapi gjenopprette funksjonaliteten i albuen. Vanligvis er det relativt enkelt å avgjøre om du har fått betennelse i en muskel. Dersom du er usikker, ta kontakt med helsepersonell.

11.1 Smerte

Behandling av smerte gis ved, for eksempel:

- akutt eller langvarig overbelastning av musklene.
- smerte etter bevegelser eller idrettsøvelser.
- betennelse i sener eller leddslitasje.

Ved kronisk leddbetennelse, som revmatoid artritt, har laseren en smertestillende effekt, samt reduserer morgenstivhet. Hvis en hofte, vrist eller finger svulmer opp etter flere dagers behandling eller man får feber, kan det være tegn på brudd. I så fall, kontakt lege.

Terapilaserbehandling med Treatlite Active har gode resultater; mer enn 90 % av pasientene oppnår helbredelse eller smertelindring ved terapilaserbehandlingen. Laserbehandlingen kan kombineres med ordinære legemidler som betennelsesdempende eller smertestillende medisiner. Pacemakerpasienter kan også benytte laserterapi.

11.2 Hva gjør jeg?

Hva er det jeg vil behandle? I eksempelet nedenfor har jeg vondt i et kne. Kneet har et lite sår og er litt hovent. I behandlingsprogrammet for leddlidelser nedenfor ser jeg at man skal behandle 4–6 punkter. I dette tilfelle skal man behandle 2 punkter ovenfor kneleddet (ett på venstre side av leddet og ett på høyre side av leddet). Man skal også behandle 2 punkter under kneleddet. I tillegg kan man behandle 2 punkter bak kneet i knehasen.

Man begynner med å finne rett behandlingsdose. Start alltid med 1 behandlingsdose på hvert punkt. Gjennomfør denne behandlingen i 3 dager. Får du effekt? Hvis ja, fortsett med den i de neste 10 dagene. Deretter gjennomføres vedlikeholdsbehandling to dager i uka i en periode på to uker. Deretter avsluttes behandlingen. Får du ingen effekt etter 3 dager, doubler du dosen. Det vil si 2 doser på hvert punkt. Får du ingen effekt etter tre dager, fortsetter du å øke dosen videre.

Ikke bli bekymret om du skulle få vondt under behandlingen. Det betyr bare at helbredelsesprosessen har startet i det skadede området (du har rett dose for behandlingen).

Flere behandlingsforslag finner du på www.treatlite.se.

Behandlingsprogrammer for ulike senelidelser

Lokalisering	Antall behandlingspunkter
Tennisalbue	2-3
Skulder	2-3
Akillesene	2-3
Under fotsålene (ev. hælsporer)	2-3

Behandlingsprogram for ulike leddlidelser

Lokalisering	Antall behandlingspunkter
Finger	1-2
Vrist	2-4
Albue	2-4
Skulder	2-4
Skulderblad	1-2
Nakke	4-12
Korsrygg	4-8
Hofte	2-4
Kne (+innside)	4-6
Ankel (f.eks. forstuing)	2-4

11.2 Kontraindikasjoner

Forsiktighet bør utvises, og gravide skal unngå denne behandlingen. Imidlertid er det ikke observert noen negative bivirkninger.

12. Lyslederen

Lysledere er tilgjengelige som ekstrautstyr på alle modeller.

Lyslederen brukes ved blant annet laserbehandling i munnhulen.

Lyslederen er CE-sertifisert som medisinsk-teknisk produkt i klasse I.

Montering av lysledere

Lyslederen består av:

- Holder (H)
- Lysleder med beskyttelsesdeksel (L)
- Reparasjonssett for O-ringer

Lyslederen monteres på følgende måte:

- Holderen trykkes fast på terapilaserens probe (P).
- Lyslederen trykkes fast i holderen (L -> H).
- Lyslederens beskyttelsesdeksel fjernes.

Holderen er festet med en varmebestandig ring i silikon på laserens probe.

Lyslederen er festet til holderen ved hjelp av varmebestandige tetningsringer i silikon.

Rengjøring av lyslederen før bruk

Lyslederen desinfiseres før hver bruk.

Monter lyslederen.

Ta av beskyttelsesdekselet. Desinfiser på følgende måte:

Manuell rengjøring/desinfeksjon etter bruk

Lyslederen rengjøres og desinfiseres ved hjelp av desinfeksjonsmidler eller munnskyll med alkohol:

- Tørk lyslederen med en myk klut fuktet med desinfeksjonsmiddel eller munnskyll med alkohol. (for eksempel Kemetyl M-YTDES, alternativt 70 % denaturert sprit)
- Tørk lyslederen med en ren og tørr klut.
- Kontroller lyslederen (se avsnittet «kontroll»).
- Monter lyslederens beskyttelsesdeksel.

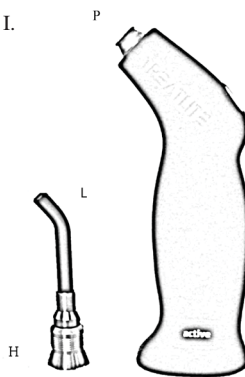
Holderen og de ytre delene av terapilaseren kan desinfiseres som angitt ovenfor. Dette skal gjøres med forsiktighet slik at ikke noe rengjøringsmiddel kommer inn og fuktskader apparatet. Bruk aldri rengjøringsmiddel med slipemidler på fiberoptikken.

Maskinell rengjøring /desinfeksjon etter bruk)

Lyslederen kan rengjøres i autoklav/oppvaskmaskin. Lyslederen og dens O-ringer bør ikke utsettes for temperaturer over 132 °C.

Kontroll

Pass på at lyslederen ikke har noen skadede overflater før den brukes. Skadede lysledere skal erstattes umiddelbart.



Vedlikehold

Tapte O-ringer erstattes med de som følger med reparasjonssettet. Den røde O-ringen brukes som erstatning på lyslederen. Den svarte O-ringen brukes i holderen.

13. Feilsøkingssguide

Aller reparasjoner og alt vedlikehold som krever at apparatet åpnes, skal kun utføres av produsenten.

Ingen lyd- eller lyssignal ved start

- Pass på at batteriene og batterimodulen er plassert i riktig retning.
- Bytt batterier.

Hvis håndtaket blir varmt

Av og til blir håndtaket litt varmt etter lang tids bruk. Slå av Treatlite og la den være avslått i 15–20 minutter før eventuell videre behandling.

Mistanke om manglende laserlys fra LiteNozzle

Laserlyset i Treatlite er nesten usynlig for øyet, men kan ses som en mørkerød prikk i LiteNozzle etter oppstart. Laserlyset ses lettest i et mørkt rom. Stirr aldri på laserlyskilden.

Hvis ikke noe av det ovennevnte passer med din feil eller hvis anbefalingene ikke hjelper deg, ta kontakt med Treatlite Corporation AB. Se punkt 6 for kontakinformasjon.

14. Service og tilbehør

Det er 2 års garanti ved normal bruk og vedlikehold. Oppbevar og hold produktet tørt. Informasjon om servicetilbud finner du på www.treatlite.se. For tilgjengelig tilbehør, se www.treatlite.se.

15. Svar på ofte stilte spørsmål

Er laser farlig for øynene?

Ordet *laser* kan for mange virke skremmende, men i dag har lasere blitt vanlige og finnes i alt fra laserpekerer til laserpass og CD-spillere. Disse laserne er ufarlige. Imidlertid er sterke lasere som brukes bl.a. innen industrien potensielt farlige. I Treatlite omformes laserlyset i LiteNozzlen og blir ufarlig som i et laserpass. Imidlertid er det en god grunnregel at du aldri bør stirre på et laserlys, uansett hvor det kommer fra.

Kan jeg behandle med en laserpeker?

En laserpeker har altfor svakt laserlys til å kunne brukes i behandling. Det er lett å tro at laserlyset i Treatlite er svakt siden det er vanskelig å se, men det er fordi det er vanskelig for øyet å oppfatte denne typen laserlys. I laserpekerer er laserlyset av annen type, som øyet lettere kan se. Faktisk er laserlyset i Treatlite cirka 100 ganger sterkere enn i en laserpeker.

Hva er og hva gjør LiteNozzle?

I LiteNozzle forvandles laserlyset slik at det blir ufarlig for øyet uten å miste sine gode behandlingsegenskaper.

Kan jeg behandle andre lidelser enn smerte?

Medisinsk laser brukes for å behandle mange ulike lidelser og problemer. Mange medisinske lasere krever at behandlingen utføres av spesialutdannet helsepersonell. Treatlite terapilasermodeller er skreddersydd for at du som forbruker (pasient) skal kunne bruke din terapilaser selv. Terapilaseren er konstruert for å behandle som beskrevet under punkt 11.1.

Ytterligere informasjon finnes på www.treatlite.se/se/laserbehandling

Forsvinner smerten for alltid?

Etter behandling med Treatlite terapilaser forsvinner eller lindres smertene. Treatlite terapilaser stimulerer kroppens egne helbredelsesprosesser fordi den virker betennelsesdempende. Les gjerne mer på www.treatlite.se.

Fungerer det alltid?

Vi er alle unike og kan derfor reagere ulikt på behandlingen. De fleste av oss oppnår et godt resultat, mens andre opplever mindre forbedring. Generelt kan man si at resultatet er vellykket hos mer enn 90 % av brukerne.

Electromagnetic environment

Treatlite uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. Treatlite is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public lowvoltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. For more information about electromagnetic environment see below.

Electromagnetic emissions

Treatlite is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Treatlite should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	Treatlite uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	Treatlite is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public lowvoltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Electromagnetic immunity

Treatlite is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of

Treatlite should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment –
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV contact +/- 8 kV air	+/- 6 kV contact +/- 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient / Burst IEC 61000-4-4	N/A		
Surge IEC 61000-4-5	N/A		
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	N/A		
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer’s declaration – electromagnetic immunity

Treatlite is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of

Treatlite should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment –
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Treatlite, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Recommended separation distance $d=1,2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m	3 V/m	$d=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol.

NOTE 1: At 80MHz and 800MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflected from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Treatlite is used exceeds the applicable RF compliance level above, Treatlite should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Treatlite.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and Treatlite

Treatlite is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Treatlite can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and Treatlite as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.24
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1,2	1.2	2.3
10	3,8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electro-magnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.